**Paul Koehler**

4094 W El Segundo Blvd. Apt. C, Hawthorne CA, 90250 USA – Cell: 1-310-697-9976

paul.koehler@gmail.com

**Interpreting/Translation Experience**

**Various Clients October 2009-Present**

**•Currently interpreting for a variety of different clients in the Los Angeles area, including entertainment, legal and business-related affairs on an as-needed basis. A portion of the work includes videotaped sessions for non-deposition court matters.**

**•Doing simultaneous interpreting and translation for Honda R&D Americas as an in-house contract staff member. Dealing with engineering teams in both Japan and the US and helped manage terminology for use with a global automotive manufacturer. Still on contract and help them on an as-needed basis.**

**•Did interpreting for two visiting members of the Japanese Ministry of Health, Welfare and Labor who were in Chicago attending a professional conference and having interviews with various government officials.**

**•Did interpreting for a Japanese corporation attending a trade show in Las Vegas. Helped their staff speak with clients from the United States and other countries attending the show.**

**•Did Japanese-English interpretation at a manufacturing conference in Anaheim for several Japanese companies that visited the United States to sell their products. Interpreting also included one-on-one meetings with new clients.**

**•Helped a client in Marina del Rey with subtitles/interpreting for a documentary.**

**•Did interpreting for a newspaper interview with the president of Noritake Co., Ltd.**

**•Did interpreting for an interview for a newspaper in Spain about a human interest story in Japan.**

•Translating various documents from Japanese-English on a freelance basis. Documents are in the finance, legal (contract, discovery), automotive, tourism fields, as well as other assignments. Several of the finance and legal documents were for international organizations that were used in different countries.

•Worked on a large legal report translation/discovery project for two major law firms in Tokyo and Washington DC with sensitive material.

**Volunteer Interpreting Experience**

**Various Clients October 2009-Present**

Worked as a volunteer interpreter for Japanese families visiting the Los Angeles area for the 2015 Special Olympics World Games. Helped guide them an assist them with travel and other matters while in the area.

**Other Pertinent Work Experience**

**Wispolitics Madison, WI, USA January 2004-March 2005**

*Staff Reporter/”Milwaukee Notes” Editor* <http://www.wispolitics.com>

•Maintained the “Milwaukee Notes” column (<http://milwaukee.wispolitics.com>) for news on city-level politics and finance, while taking submissions from reporters and interns.

•Wrote deadline articles on various election campaigns, from the local to national level.

**Education**

University of Wisconsin-Milwaukee May 2004

**B.A., Journalism and Mass Communication, *cum laude* Cumulative GPA: 3.5/4.0**

***Asian Studies Certificate, Japanese Language Emphasis***

**Memberships**

**Member – Japanese Association of Translators (since 2009), ATA (since 2013)**